

## Tm/Ufs/NtM 10 / 109-123 / 10.04.2017

### Sisältö - Innehåll - Content (109-123 / 2017)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	109/2017	951
Saaristomeri	110/2017	26, D
	111/2017	25, 26, 37, 105, D
	112/2017	22, 24, B, D
	113/2017	29, 37, 953, C, D
	114/2017	25, 26, 29, 37, D
	115/2017	29, 953, C, D
	116/2017	29, C, D
Selkämeri	117/2017	42, E
Perämeri	118/2017	57, G
	119/2017	57, G
Vuoksen vesistö	120/2017	921, M
	121/2017	L, M, V
Tiedotuksia	122/2017	
	123/2017	

### Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
22	112/2017
24	112/2017
25	111/2017, 114/2017
26	110/2017, 111/2017, 114/2017
29	113/2017, 114/2017, 115/2017, 116/2017
37	111/2017, 113/2017, 114/2017
42	117/2017
57	118/2017, 119/2017
105	111/2017
921	120/2017
951	109/2017
953	113/2017, 115/2017
B	112/2017
C	113/2017, 115/2017, 116/2017
D	110/2017, 111/2017, 112/2017, 113/2017, 114/2017, 115/2017, 116/2017
E	117/2017
G	118/2017, 119/2017
L	121/2017
M	120/2017, 121/2017
V	121/2017

# Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

109(T) /2017 (2017-04-10)

Viro. Suomenlahti. Uhtju madal. Tilapäisesti poistettu valopoiju. Turvalaitteet  
Estland. Finska viken. Uhtju madal. Tillfälligt indragen lysboj. Säkerhetsanordningar  
Estonia. Gulf of Finland. Uhtju madal. Temporarily discontinued light buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

951

Edellinen / Föregående / Previous

100 /2017

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

1 951

Poista  
Stryk  
Delete



59°38.71'N 26°40.81'E

( NtM 4/38(T), Tallinn 2017 )

# Saaristomeri/Skärgeårdshavet/Archipelago Sea

\*110 /2017 (2017-04-10)

Suomi. Saaristomeri. Naantali. Teersalo. Kaapelit ja johdot  
Finland. Skärgeårdshavet. Nådendal. Teersalo. Kablar och rörledningar  
Finland. Archipelago Sea. Naantali. Teersalo. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

26 (INT 1189)

D720, D720.2

Edellinen / Föregående / Previous

87 /2017

104 /2017

1 26, D720, D720.2

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden  
välille:  
Mellan följande punkter:  
Between the following  
positions:

(1) 60°27.664'N 21°42.143'E  
(2) 60°27.635'N 21°42.120'E  
(3) 60°27.524'N 21°41.812'E  
(4) 60°27.490'N 21°41.581'E

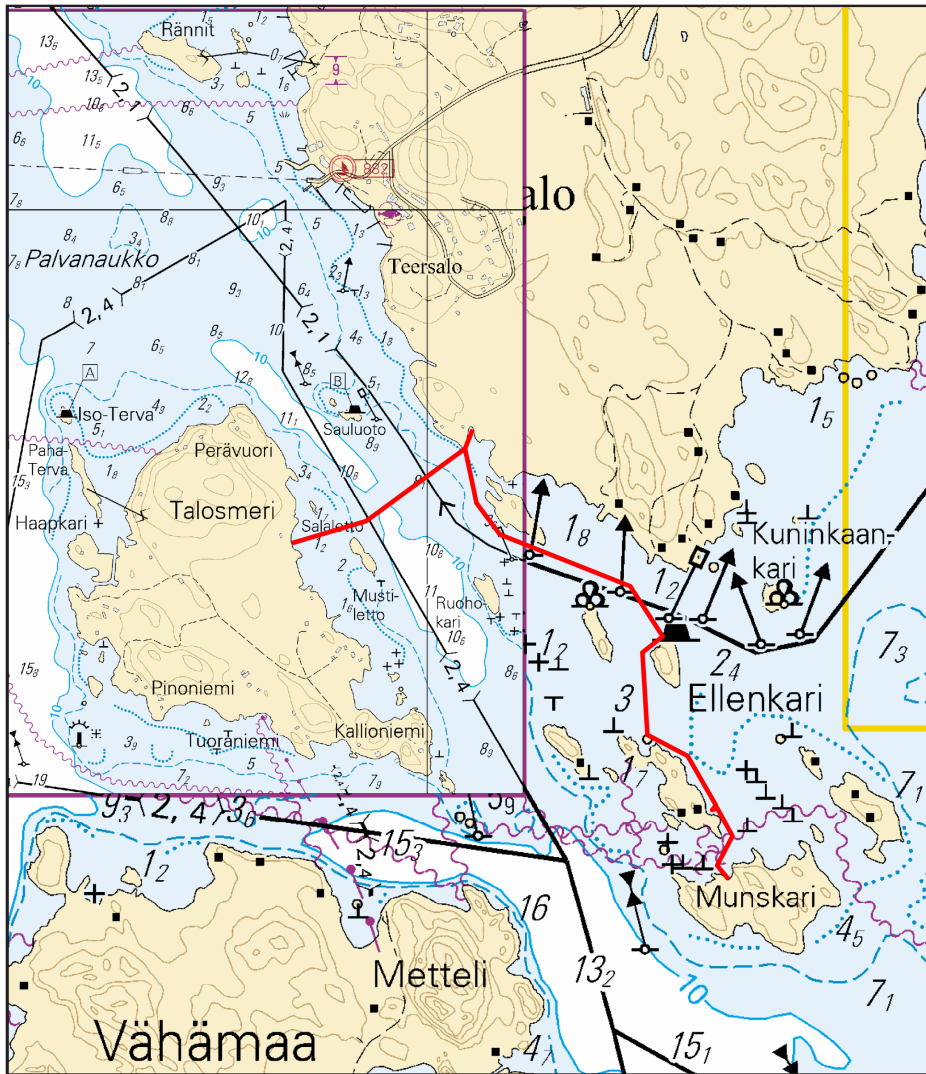
2 26, D720, D720.2

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden  
välille:  
Mellan följande punkter:  
Between the following  
positions:

(1) 60°27.635'N 21°42.120'E  
(2) 60°27.551'N 21°42.155'E  
(3) 60°27.503'N 21°42.228'E  
(4) 60°27.423'N 21°42.632'E  
(5) 60°27.347'N 21°42.734'E  
(6) 60°27.322'N 21°42.671'E  
(7) 60°27.195'N 21°42.686'E  
(8) 60°27.163'N 21°42.810'E  
(9) 60°27.087'N 21°42.898'E  
(10) 60°27.080'N 21°42.888'E  
(11) 60°27.083'N 21°42.902'E  
(12) 60°27.040'N 21°42.950'E  
(13) 60°26.995'N 21°42.902'E  
(14) 60°26.974'N 21°42.938'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merkkartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Åbo 2017 )

\*111(T) /2017 (2017-04-10)

**Suomi. Saaristomeri. Innamo. Lövsjärin rinnakkaisväylät (10.0 m). Turvalaitteiden huoltotyöt. Turvalaitteet**

**Finland. Skärgårdshavet. Innamo. Farlederna som går parallellt med Lövsjärleden (10.0 m). Underhåll av säkerhetsanordningar. Säkerhetsanordningar**

**Finland. Archipelago Sea. Innamo. Channels parallel to the Lövsjär channel (10.0 m). Maintenance of aids to navigation. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

25 (INT 1188)

26 (INT 1189)

37 (INT 1198)

105.A

D718, D719

Edellinen / Föregående / Previous

87 /2017

110 /2017

103 /2017

334 /2016




110 /2017

Ajankohta: n. heinäkuun loppuun 2017 asti  
Tidpunkt: till omkring slutet av juli 2017  
Time: until approximately end of July 2017

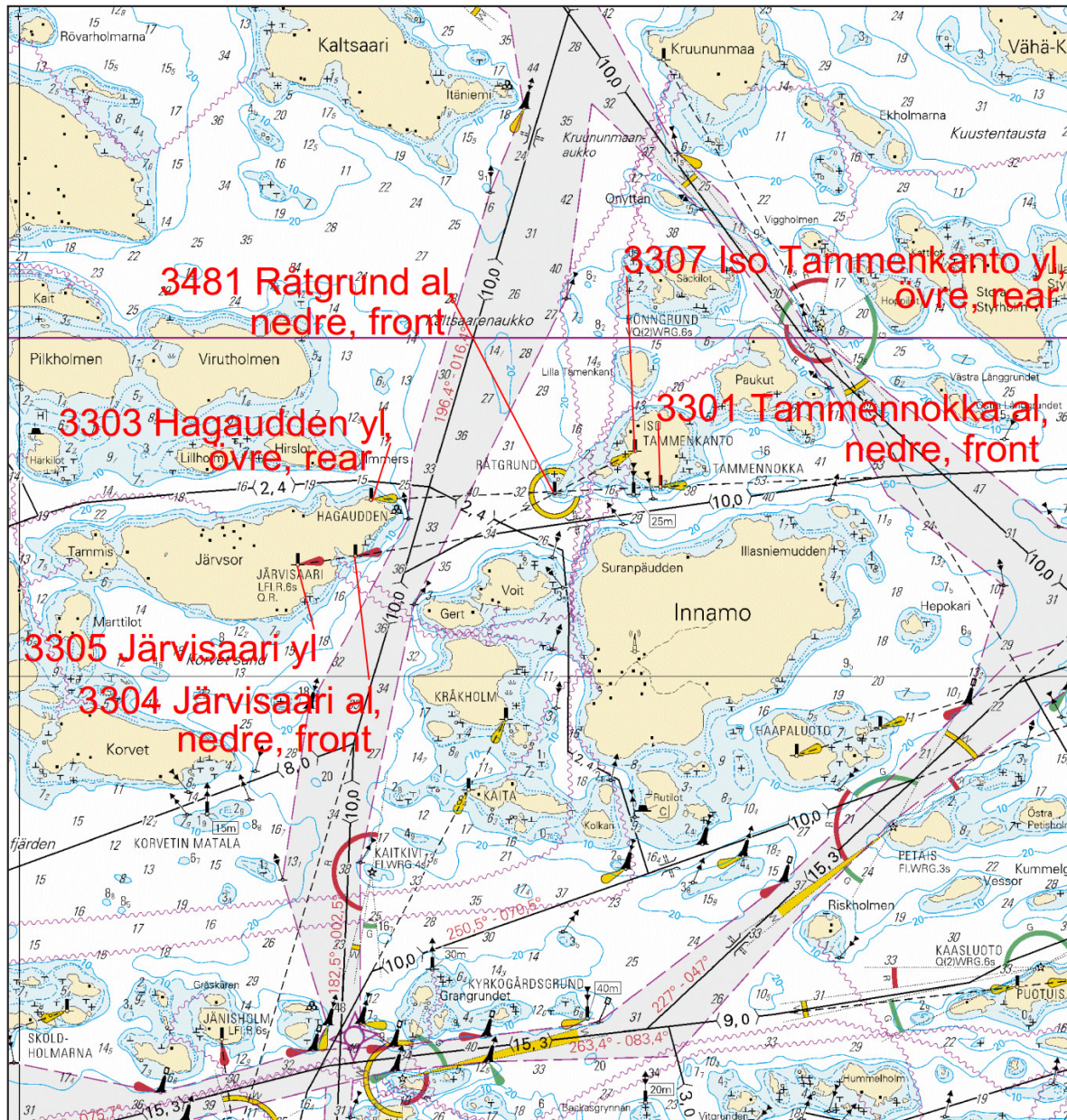
Liikennevirasto teettää linjamerkkien muutos- ja korjaustöitä Saaristomerellä keväällä ja kesällä 2017. Huoltotyöt voivat aiheuttaa seuraavien turvalaitteiden tilapäistä toimimattomuutta:

Trafikverket låter utföra ändringar och reparationer av ensmärken i Skärgårdshavet våren och sommaren 2017. Underhållsarbetet innebär att följande säkerhetsanordningarna tillfälligt kan vara ur bruk:

The Finnish Transport Agency has commissioned alterations and repairs of leading beacons in the Archipelago Sea in spring and summer 2017. Due to this maintenance work, the following aids to navigation may temporarily be inoperative:

2	26, 37, 105.A, D718, D719		<p>Voi olla ajoittain poissa käytöstä. Kan tillfälligt vara ur bruk. May temporarily be inoperative.</p>	60°15.843'N 21°45.738'E   3301, (C4785.3)
<b>Muuta Ändra Amend</b>	TAMMENNOKKA alempi, nedre, front			
3	26, 37, 105.A, D718, D719		<p>Voi olla ajoittain poissa käytöstä. Kan tillfälligt vara ur bruk. May temporarily be inoperative.</p>	60°16.0017'N 21°45.5079'E   3307, (C4785.51)
<b>Muuta Ändra Amend</b>	ISO TAMMENKANTO ylempi, övre, rear			
4	26, 37, 105.A, D718, D719		<p>Voi olla ajoittain poissa käytöstä. Kan tillfälligt vara ur bruk. May temporarily be inoperative.</p>	60°15.814'N 21°44.791'E   3481, (C4785.5)
<b>Muuta Ändra Amend</b>	RÄTGRUND alempi, nedre, front			
5	25, 26, 37, 105.A, D718, D719		<p>Voi olla ajoittain poissa käytöstä. Kan tillfälligt vara ur bruk. May temporarily be inoperative.</p>	60°15.785'N 21°43.147'E   3303, (C4785.31)
<b>Muuta Ändra Amend</b>	HAGAUDDEN ylempi, övre, rear			
6	26, 37, 105.A, D718, D719		<p>Voi olla ajoittain poissa käytöstä. Kan tillfälligt vara ur bruk. May temporarily be inoperative.</p>	60°15.535'N 21°43.006'E   3304, (C4785.4)
<b>Muuta Ändra Amend</b>	JÄRVISAARI alempi, nedre, front			
7	26, 37, 105.A, D718, D719		<p>Voi olla ajoittain poissa käytöstä. Kan tillfälligt vara ur bruk. May temporarily be inoperative.</p>	60°15.497'N 21°42.491'E   3305, (C4785.41)
<b>Muuta Ändra Amend</b>	JÄRVISAARI ylempi, övre, rear			

Työalus "Rakentaja" kuuntelee VHF -kanavaa 71.  
 Lisätietoja tarvittaessa: Ilkka Huttunen p. 040 0521510 tai Lauri Koski 040 6319027.  
 Arbetsfartyget "Rakentaja" lyssnar på VHF-kanal 71.  
 Ytterligare uppgifter: Ilkka Huttunen tfn 040 0521510 eller Lauri Koski 040 6319027.  
 The work vessel "Rakentaja" is monitoring VHF channel 71.  
 For more information, please contact: Ilkka Huttunen phone +358 40 0521510 or Lauri Koski +358 40 6319027.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Åbo 2017 )

Suomi. Saaristomeri. Rosala. Yxskären. Borstö. Utö-Hanko -väylä (9.0 m). Turvalaitteiden huoltotyöt. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Rosala. Yxskären. Borstö. Farleden Utö-Hangö (9.0 m). Underhåll av säkerhetsanordningar. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Rosala. Yxskären. Borstö. Utö-Hanko channel(9.0 m). Maintenance of aids to navigation. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

22 (INT 1254)

24 (INT 1187)

B645, B647

D701, D711

Edellinen / Föregående / Previous

75 /2017

37 /2017

98 /2017

111 /2017

Ajankohta: n. heinäkuun loppuun 2017 asti  
Tidpunkt: till omkring slutet av juli 2017  
Time: until approximately end of July 2017

Liikennevirasto teettää linjamerkkien muutos- ja korjaustöitä Saaristomerellä keväällä ja kesällä 2017. Huoltotyöt voivat aiheuttaa seuraavien turvalaitteiden tilapäistä toimimattomuutta:

Trafikverket låter utföra ändringar och reparationer av ensmärken i Skärgårdshavet våren och sommaren 2017. Underhållsarbetet innebär att följande säkerhetsanordningarna tillfälligt kan vara ur bruk:

The Finnish Transport Agency has commissioned alterations and repairs of leading beacons in the Archipelago Sea in spring and summer 2017. Due to this maintenance work, the following aids to navigation may temporarily be inoperative:

2 22, 24, B645, B647, D701, D711

Muuta  
Ändra  
Amend



PRISGRUND  
alempi, nedre, front

Voi olla ajoittain poissa käytöstä.  
Kan tillfälligt vara ur bruk.  
May temporarily be inoperative.

59°52.743'N 22°25.869'E | 3451, (C4746.4)

3 22, 24, B645, B647, D701, D711

Muuta  
Ändra  
Amend



PRISGRUND  
ylempi, övre, rear

Voi olla ajoittain poissa käytöstä.  
Kan tillfälligt vara ur bruk.  
May temporarily be inoperative.

59°52.555'N 22°27.154'E | 3542, (C4746.41)

4 22, 24, B645, B647, D701, D711

Muuta  
Ändra  
Amend



JÄRNKLÄPPARNA  
alempi, nedre, front

Voi olla ajoittain poissa käytöstä.  
Kan tillfälligt vara ur bruk.  
May temporarily be inoperative.

59°53.094'N 22°03.196'E | 3445, (C4745.5)

5 22, 24, B645, B647, D701, D711

Muuta  
Ändra  
Amend



JÄRNKLÄPPARNA  
ylempi, övre, rear

Voi olla ajoittain poissa käytöstä.  
Kan tillfälligt vara ur bruk.  
May temporarily be inoperative.

59°53.086'N 22°02.689'E | 3446, (C4745.51)

6 22, 24, B645, B647, D701, D711

Muuta  
Ändra  
Amend



LJUSKOB

alempi, nedre, front

Voi olla ajoittain poissa  
käytöstä.  
Kan tillfälligt vara ur bruk.  
May temporarily be inoperative.

59°51.843'N 21°52.452'E | 3439, (C4744.3)

7 22, 24, B645, B647, D701, D711

Muuta  
Ändra  
Amend



LJUSKOB

ylempi, övre, rear

Voi olla ajoittain poissa  
käytöstä.  
Kan tillfälligt vara ur bruk.  
May temporarily be inoperative.

59°51.907'N 21°55.546'E | 3440, (C4744.31)

8

Työalus "Rakentaja" kuuntelee VHF -kanavaa 71.

Lisätietoja tarvittaessa: Ilkka Huttunen p. 040 0521510 tai Lauri Koski 040 6319027.

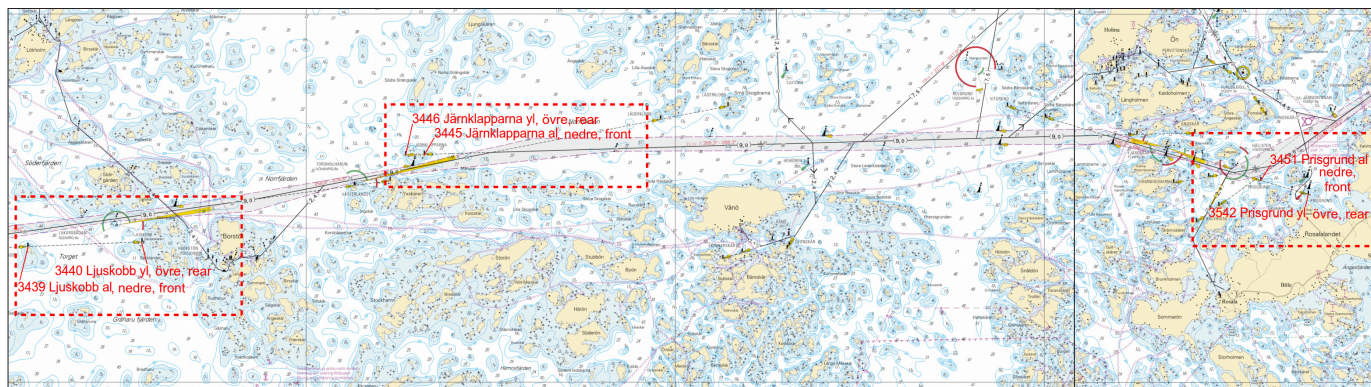
Arbetsfartyget "Rakentaja" lyssnar på VHF-kanal 71.

Ytterligare uppgifter: Ilkka Huttunen tfn 040 0521510 eller Lauri Koski 040 6319027.

The work vessel "Rakentaja" is monitoring VHF channel 71.

For more information, please contact: Ilkka Huttunen phone +358 40 0521510 or Lauri Koski +358 40 6319027.

9



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Åbo 2017 )

\*113 /2017 (2017-04-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Iniö-Perkala-Lamholm-Nätö -väylä (2.4 m). Syvyystiedot. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Farleden Iniö-Perkala-Lamholm-Nätö (2.4 m). Djup. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Iniö-Perkala-Lamholm-Nätö channel (2.4 m). Depths. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

29 (INT 1192)

37 (INT 1198)

953

C732

D725, D726, D732

Edellinen / Föregående / Previous

104 /2017

111 /2017

104 /2017

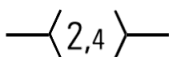
104 /2017

112 /2017

Viite/Referens/Reference:

103 /2017

1 29, 37, C732, D725, D726, D732

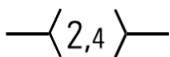


Lisää  
Inför  
Add

Seuraavien pisteiden  
väliille:  
Mellan följande punkter:  
Between the following  
positions:  
Poista vanha keskilinja  
Stryk den befintliga mitt-  
linjen  
Delete existing centre line

(1) 60°22.192'N 21°27.929'E  
(2) 60°21.338'N 21°23.255'E  
(3) 60°20.933'N 21°22.426'E  
(4) 60°20.793'N 21°22.259'E  
(5) 60°19.788'N 21°20.087'E  
(6) 60°19.178'N 21°18.305'E  
(7) 60°19.119'N 21°17.028'E  
(8) 60°18.959'N 21°14.119'E  
(9) 60°18.876'N 21°13.667'E  
(10) 60°18.911'N 21°13.579'E  
(11) 60°19.012'N 21°13.577'E  
(12) 60°19.102'N 21°13.291'E  
(13) 60°19.127'N 21°12.467'E  
(14) 60°18.883'N 21°12.327'E  
(15) 60°18.940'N 21°11.825'E  
(16) 60°19.129'N 21°11.156'E  
(17) 60°19.380'N 21°10.456'E  
(18) 60°19.684'N 21°10.176'E  
(19) 60°19.692'N 21°09.794'E  
(20) 60°20.463'N 21°09.599'E

2 29, 37, 953, D726

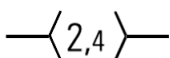


Lisää  
Inför  
Add

Seuraavien pisteiden  
väliille:  
Mellan följande punkter:  
Between the following  
positions:  
Poista vanha keskilinja  
Stryk den befintliga mitt-  
linjen  
Delete existing centre line

(1) 60°19.788'N 21°20.087'E  
(2) 60°19.930'N 21°19.316'E  
(3) 60°19.907'N 21°18.931'E  
(4) 60°19.979'N 21°18.580'E  
(5) 60°20.141'N 21°18.526'E  
(6) 60°20.244'N 21°18.859'E

3 29, 37, 953, D726

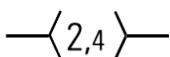


Lisää  
Inför  
Add

Seuraavien pisteiden  
väliille:  
Mellan följande punkter:  
Between the following  
positions:  
Poista vanha keskilinja  
Stryk den befintliga mitt-  
linjen  
Delete existing centre line

(1) 60°19.930'N 21°19.316'E  
(2) 60°19.972'N 21°19.293'E

4 29, 37, 953, D726

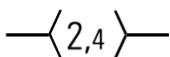


Lisää  
Inför  
Add

Seuraavien pisteiden  
väliille:  
Mellan följande punkter:  
Between the following  
positions:  
Poista vanha keskilinja  
Stryk den befintliga mitt-  
linjen  
Delete existing centre line

(1) 60°19.529'N 21°19.346'E  
(2) 60°19.894'N 21°19.509'E

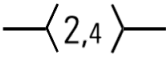
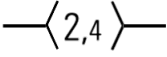
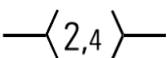










5 29, 953, C732, D732



Lisää  
Inför  
Add

Seuraavien pisteiden  
väliille:  
Mellan följande punkter:  
Between the following  
positions:  
Poista vanha keskilinja  
Stryk den befintliga mitt-  
linjen  
Delete existing centre line

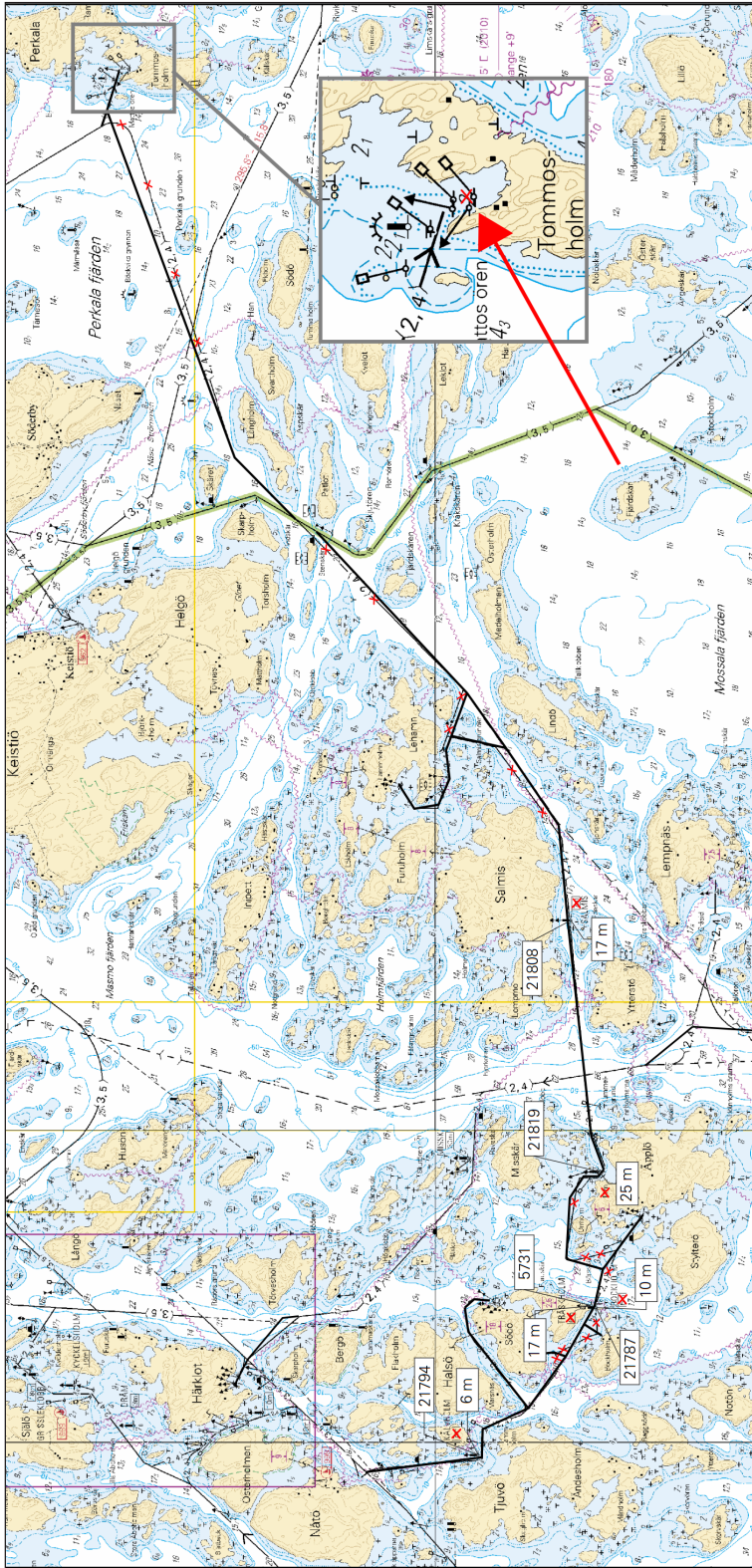
(1) 60°18.883'N 21°12.327'E  
(2) 60°18.615'N 21°13.063'E  
(3) 60°18.608'N 21°13.141'E

6	29, 953, C732, D732				
<b>Lisää Inför Add</b>					Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions: (1) 60°19.008'N 21°11.585'E (2) 60°18.893'N 21°11.435'E  Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line
7	29, 953, C732, D732				
<b>Lisää Inför Add</b>					Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions: (1) 60°19.129'N 21°11.156'E (2) 60°19.212'N 21°11.208'E (3) 60°19.284'N 21°11.190'E  Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line
8	29, 953, C732, D732				
<b>Lisää Inför Add</b>					Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions: (1) 60°19.380'N 21°10.456'E (2) 60°19.779'N 21°11.484'E (3) 60°19.804'N 21°11.810'E (4) 60°19.742'N 21°11.921'E (5) 60°19.636'N 21°11.906'E  Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line
9	29, C732, D732				
<b>Muuta Ändra Amend</b>	 KALVHOLM 7 m	>	 KALVHOLM 6 m		60°19.715'N 21°09.826'E   21794
10	29, C732, D732				
<b>Lisää Inför Add</b>	 TRÄSKHOLM 6 m	>	 TRÄSKHOLM 17 m		60°18.960'N 21°11.833'E   5731
11	29, C732, D732				
<b>Muuta Ändra Amend</b>	 BOCKHOLM 5 m	>	 BOCKHOLM 10 m		60°18.929'N 21°11.811'E   21787
12	29, 37, C732, D732				
<b>Muuta Ändra Amend</b>	 11 m	>	 25 m		60°18.916'N 21°13.637'E   21819
13	29, 37, D726				
<b>Muuta Ändra Amend</b>	 SALMIS 7 m	>	 SALMIS 17 m		60°19.094'N 21°17.023'E   21808
14	29, D725, D726				
<b>Poista Stryk Delete</b>	2				60°22.059'N 21°28.471'E

Muutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2017 mennessä.

Ändringarna sker senast 31.5.2017. Separat meddelande utgår ej.

The amendments will be carried out by 31 May 2017 without further notice.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Åbo 2017 )

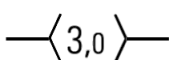
Suomi. Saaristomeri. Parainen. Norrskata. Turvalaitteet. Väylät  
Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Norrskata. Säkerhetsanordningar. Farleder  
Finland. Archipelago Sea. Pargas. Norrskata. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
25 (INT 1188)	111 /2017
26 (INT 1189)	111 /2017
29 (INT 1192)	113 /2017
37 (INT 1198)	113 /2017
D719, D726, D727	113 /2017

Viite/Referens/Reference: 103 /2017

1 25, 26, 29, 37, D727

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden  
välille:  
Mellan följande punkter:  
Between the following  
positions:  
Poista vanha keskilinja  
Stryk den befintliga mitt-  
linjen  
Delete existing centre line

(1) 60°14.508'N 21°33.023'E  
(2) 60°14.357'N 21°33.121'E  
(3) 60°14.198'N 21°33.655'E  
(4) 60°13.749'N 21°33.239'E  
(5) 60°13.228'N 21°33.123'E  
(6) 60°13.003'N 21°32.959'E

2 26, 29, 37, D719, D726

Poista  
Stryk  
Delete



60°17.400'N 21°35.083'E | 4595

3 25, 26, 29, 37, D727

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From  
(1) 60°14.160'N 21°33.500'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°14.199'N 21°33.519'E | 4485

4 25, 26, 29, 37, D727

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From  
(1) 60°12.990'N 21°33.020'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°13.097'N 21°33.105'E | 4482

5 25, 26, 29, 37, D727

Siirrä  
Flytta  
Move



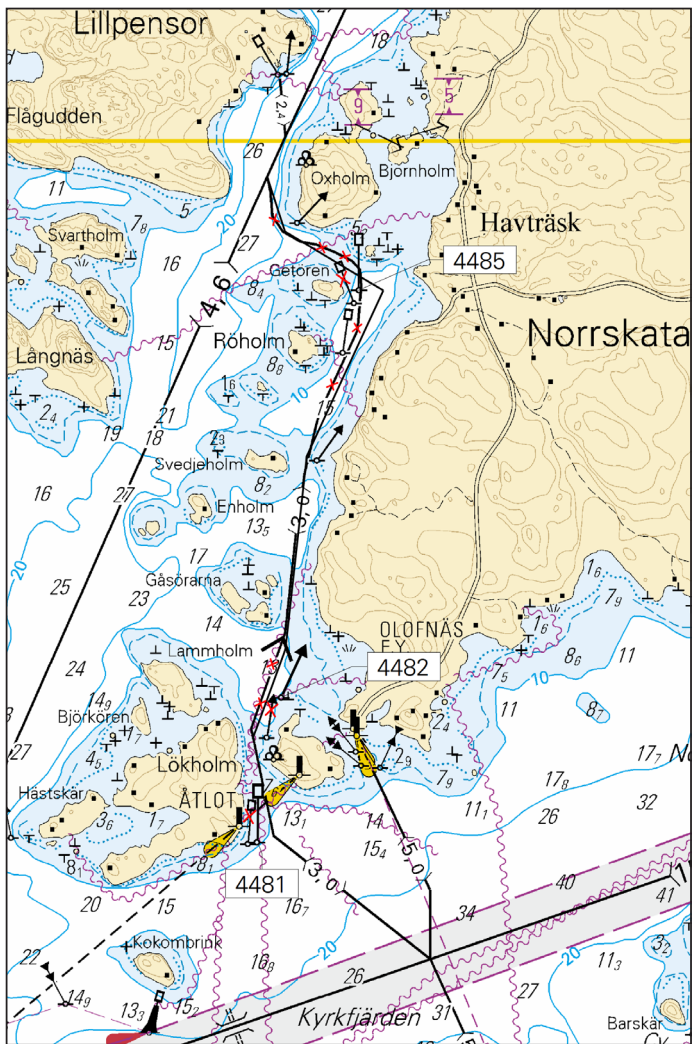
Paikasta/Från/From  
(1) 60°12.700'N 21°32.920'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°12.705'N 21°32.972'E | 4481

6

Turvalaitemuutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2017 mennessä.

Ändringarna i utpickningen verkställs senast 31.5.2017. Separat meddelande utgår ej.

The amendments to the buoyage will be carried out by 31 May 2017, without further notice.



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Turku/Åbo 2017 )

\*115 /2017 (2017-04-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Nätö. Torsholma-Själö-Kvarnholm-väylä (2.4 m). Turvalaitteet. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Nätö. Farleden Torsholma-Själö-Kvarnholm (2.4 m). Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Nätö. Torsholma-Själö-Kvarnholm channel (2.4 m). Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

29 (INT 1192)

953

C732, C732.3

D732, D732.3

Edellinen / Föregående / Previous

114 /2017

113 /2017

113 /2017

114 /2017

Viite/Referens/Reference: 103 /2017

1 29, 953, C732, C732.3, D732, D732.3

Lisää  
Inför  
Add

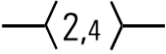
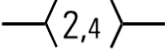
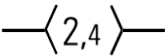
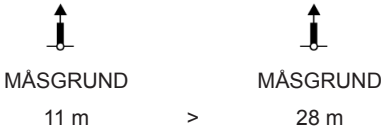
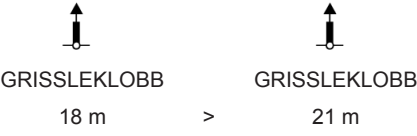




—(2,4)—

Seuraavien pisteiden  
välille:

Mellan följande punkter:  
Between the following  
positions:

(1) 60°23.519'N 21°12.227'E  
(2) 60°23.065'N 21°11.255'E

Poista vanha keskilinja  
Stryk den befintliga mitt-  
linjen  
Delete existing centre line

2	29, 953, C732, C732.3, D732, D732.3				
<b>Lisää Inför Add</b>					<p>Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions: Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line</p> <p>(1) 60°22.29'N 21°10.651'E (2) 60°21.959'N 21°09.691'E (3) 60°21.832'N 21°09.549'E (4) 60°21.491'N 21°09.167'E (5) 60°20.939'N 21°08.126'E (6) 60°21.166'N 21°06.501'E</p>
3	29, 953, C732, C732.3, D732, D732.3				
<b>Lisää Inför Add</b>					<p>Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions: Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line</p> <p>(1) 60°21.832'N 21°09.549'E (2) 60°21.553'N 21°09.932'E</p>
4	29, 953, C732, D732				
<b>Lisää Inför Add</b>					<p>Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande punkter: Between the following positions: Poista vanha keskilinja Stryk den befintliga mittlinjen Delete existing centre line</p> <p>(1) 60°21.090'N 21°08.400'E (2) 60°20.939'N 21°08.125'E (3) 60°20.980'N 21°07.810'E</p>
5	29, C732, C732.3, D732, D732.3				
<b>Muuta Ändra Amend</b>					60°23.049'N 21°11.323'E   21952
6	29, C732, C732.3, D732, D732.3				
<b>Muuta Ändra Amend</b>					60°22.658'N 21°10.909'E   5773
7	29, C732, C732.3, D732, D732.3				
<b>Muuta Ändra Amend</b>					60°22.411'N 21°10.765'E   5772
8	29, C732, C732.3, D732, D732.3				
<b>Lisää Inför Add</b>					60°22.356'N 21°10.620'E   82779
9	29, C732, C732.3, D732, D732.3				
<b>Muuta Ändra Amend</b>					60°22.013'N 21°10.223'E   21845
10	29, C732, C732.3, D732, D732.3				
<b>Lisää Inför Add</b>					60°21.539'N 21°09.944'E   82742

11 29, C732, C732.3, D732, D732.3

Lisää  
Inför  
Add



60°21.4908'N 21°10.0805'E | 82741

12 29, C732, C732.3, D732, D732.3

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From  
(1) 60°21.500'N 21°10.010'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°21.480'N 21°10.053'E | 5006

13 29, C732, C732.3, D732, D732.3

Lisää  
Inför  
Add



10 m

>



13 m

60°21.152'N 21°10.396'E | 5770

14 29, C732, C732.3, D732, D732.3

Muuta  
Ändra  
Amend



SLÄTBAK

12 m

>



SLÄTBAK

34 m

60°21.0844'N 21°07.796'E | 5768

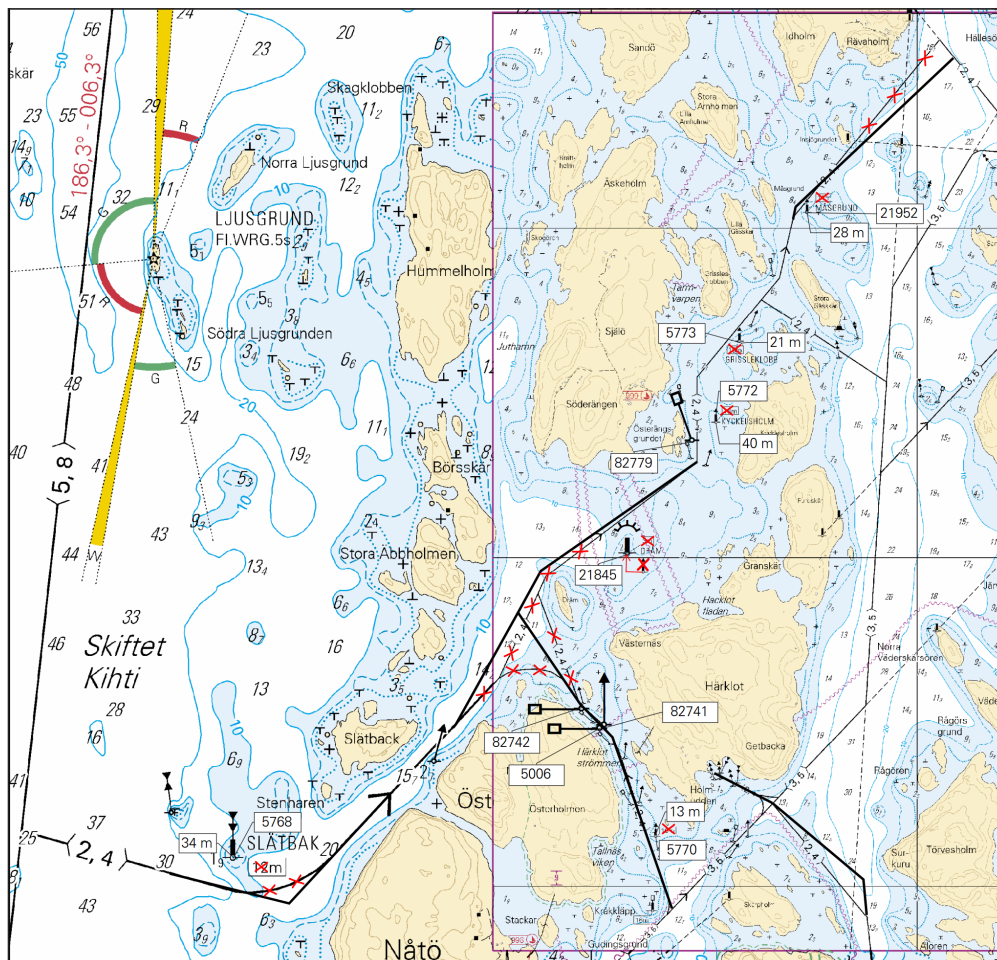
15

Turvallisuusmuutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2017 mennessä.

Ändringarna i utprägningen verkställs senast 31.5.2017. Separat meddelande utgår ej.

The amendments to the buoyage will be carried out by 31 May 2017 without further notice.

16



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(FTA, Turku/Åbo 2017)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Iniö. Torsholma-Iniö-Laupunen -väylä (2.4/3.5 m). Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Iniö. Farleden Torsholma-Iniö-Laupunen (2.4/3.5 m). Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Iniö. Torsholma-Iniö-Laupunen channel (2.4/3.5 m). Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

29 (INT 1192)

115 /2017

C732, C732.3, C733

115 /2017

D725, D725.1, D726, D732, D732.3, D733

115 /2017

1 29, D725, D725.1

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From

(1) 60°25.270'N 21°24.140'E

Paikkaan/Till/To

(2) 60°25.282'N 21°24.389'E | 5055

2 29, C732, D725, D726, D732

Lisää  
Inför  
Add




60°22.771'N 21°15.741'E | 82739

3 29, C732, C733, D725, D732, D733

Muuta  
Ändra  
Amend

  
JÄMNHOLM  
24 m

>

  
JÄMNHOLM  
36 m

60°24.836'N 21°14.225'E | 21896

4 29, C732, D725, D732

Muuta  
Ändra  
Amend

  
ENSKÄR  
20 m

>

  
ENSKÄR

60°22.961'N 21°13.417'E | 5775

5 29, C732, C732.3, D732, D732.3

Muuta  
Ändra  
Amend

  
16 m

>

  
26 m

60°20.9279'N 21°10.3770'E | 5769

6

Turvalaitemuutokset toteutetaan ilman erillistä ilmoitusta 31.5.2017 mennessä.

Ändringarna i utprickningen verkställs senast 31.5.2017. Separat meddelande utgår ej.

The amendments to the buoyage will be carried out by 31 May 2017 without further notice.

( FTA, Turku/Åbo 2017 )

## Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

\*117(T) /2017 (2017-04-10)

Suomi. Selkämeri. Pori. Tahkoluoto. ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Vetenskär. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Bothnian Sea. Pori. Tahkoluoto. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

42 (INT 1133)

E807, E809

Edellinen / Föregående / Previous

91 /2017

91 /2017

Ajankohta: n. 1.12.2017 asti

Tidpunkt: till ca. 1.12.2017

Time: until about 1 December 2017

1 42, E807, E809

Lisää  
Inför  
Add



Fl.5(Y)20s

Tutkaheijastin. Suoja-alue 0.1 M  
Radarreflektor. Säkerhetszon 0.1 M  
Radar reflector. Safety zone 0.1 M

61°37.424'N 21°20.153'E

( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2017 )

## Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

\*118 /2017 (2017-04-10)

Suomi. Perämeri. Oulu. Oulu - Kemi -väylä (10.0 m). Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Uleåborg. Farleden Uleåborg - Kemi (10.0 m). Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Oulu - Kemi channel (10.0 m). Buoyage

Kartat / Kort / Charts

57 (INT 1148)

G846, G847

Edellinen / Föregående / Previous

333 /2016

82 /2017

1 57, G846, G847

Muuta  
Ändra  
Amend



HOOKANA

118 m

>



HOOKANA

65 m

65°07.280'N 25°10.426'E | 11196, (C4108.5)

( FTA, Vaasa/Vasa 2017 )

\*119 /2017 (2017-04-10)

Suomi. Perämeri. Haukipudas. Isoniemi - lin väylä (2.1 m). Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Haukipudas. Farleden Isoniemi - ljo (2.1 m). Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Haukipudas. Isoniemi - li channel (2.1 m). Buoyage

Kartat / Kort / Charts

57 (INT 1148)

G846, G847

Edellinen / Föregående / Previous

118 /2017

118 /2017

1 57, G847

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From

(1) 65°10.154'N 25°11.693'E

Paikkaan/Till/To

(2) 65°10.148'N 25°11.769'E | 10245

2 57, G847

Lisää  
Inför  
Add



65°10.753'N 25°12.102'E | 82850

3 57, G846, G847

Poista  
Stryk  
Delete



KROPSU. QW

alempi, nedre, front

Poista taululinja

Stryk enslinjen

Delete leading line

65°09.045'N 25°11.192'E | 8945, (C4124)

4 57, G846, G847

Poista  
Stryk  
Delete



KROPSU. LFI.W.8s.

ylempi, övre, rear

Poista taululinja

Stryk enslinjen

Delete leading line

65°08.959'N 25°11.144'E | 8946, (C4124.1)

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

## Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

\*120(T) /2017 (2017-04-10)

Suomi. Vuoksen vesistö. Kuopio. Jännevirta. Siilinjärven väylä (4.2 m). Sillanrakennustyöt. Alueet ja rajat

Finland. Vuoksens vattendrag. Kuopio. Jännevirta. Siilinjärvileden (4.2 m). Brobyggnadsarbeten. Områden och gränser

Finland. Vuoksi watercourse. Kuopio. Jännevirta. Siilinjärvi channel (4.2 m). Bridge construction work. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

921

M234, M235

Edellinen / Föregående / Previous

354 /2016

84 /2017

Ajankohta: 28.4.2017 - n. 31.12.2017 asti

Tidpunkt: 28.4.2017 - till ca 31.12.2017

Time: 28 April 2017 - until about 31 December 2017

Jännevirrann sillalla suoritetaan rakennustöitä. Töiden arvioidaan valmistuvan vuoden 2017 loppuun mennessä. Alueella liikkuvia aluksia kehoitetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta.

Byggnadsarbete pågår på Jännevirtabron. Arbetet väntas bli färdigt före slutet av år 2017. Fartyg som rör sig i området uppmanas till särskild försiktighet.

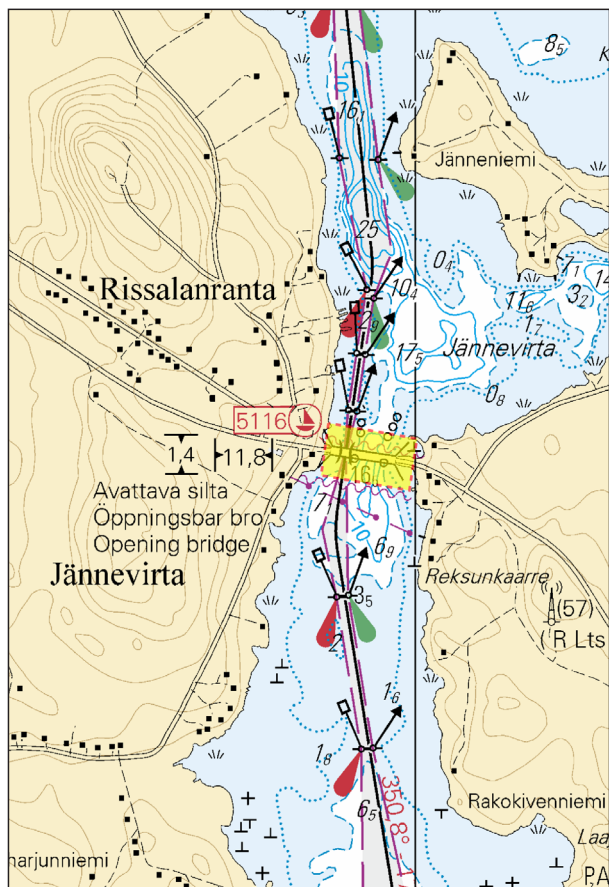
Construction work underway on Jännevirta Bridge. The work is expected to be completed by the end of 2017. Vessels navigating in the area are advised to exercise particular caution.

Lisää  
Inför  
Add



Rajoitusalue  
Restriktionsområde  
Restricted area

- (1) 62°58.27'N 27°49.65'E
- (2) 62°58.32'N 27°49.65'E
- (3) 62°58.30'N 27°49.92'E
- (4) 62°58.25'N 27°49.92'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2017 )

Suomi. Vuoksen vesistö. Savonlinna. Laitaatsalmi. Laitaatsalmen väylä (2.4 m). Sillanrakennustyöt. Ruoppaustyöt. Alueet ja rajat

Finland. Vuoksens vattendrag. Nyslott. Laitaatsalmi. Laitaatsalmileden (2.4 m). Brobyggnadsarbeten. Muddringsarbeten. Områden och gränser

Finland. Vuoksi watercourse. Savonlinna. Laitaatsalmi. Laitaatsalmi channel (2.4 m). Bridge construction work. Dredging operations. Areas and borders

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

L218, L218.1

42 /2017

M225, M225.1

120 /2017

V225, V225.1

354 /2016

Ajankohta: n. 31.12.2017 asti

Tidpunkt: till ca. 31.12.2017

Time: until about 31 December 2017

Laitaatsalmen sillalla suoritetaan rakennustöitä ja sillan alltavalla väylällä ruoppaustöitä. Töiden arvioidaan valmistuvan vuoden 2017 loppuun mennessä. Alueella liikkuvia aluksia kehoitetaan noudattamaan erityistä varovaisuutta.

På Laitaatsalmi-bron pågår byggnadsarbeten och i farleden under bron pågår muddringsarbeten. Arbetet väntas bli färdigt före slutet av år 2017. Fartyg i området uppmanas iakttä särskild försiktighet.

Construction work underway on Laitaatsalmi Bridge. Dredging operations are conducted in the channel under the bridge. The work is expected to be completed by the end of 2017. Vessels navigating in the area are advised to exercise particular caution.

2 L218, L218.1, M225, M225.1, V225, V225.1

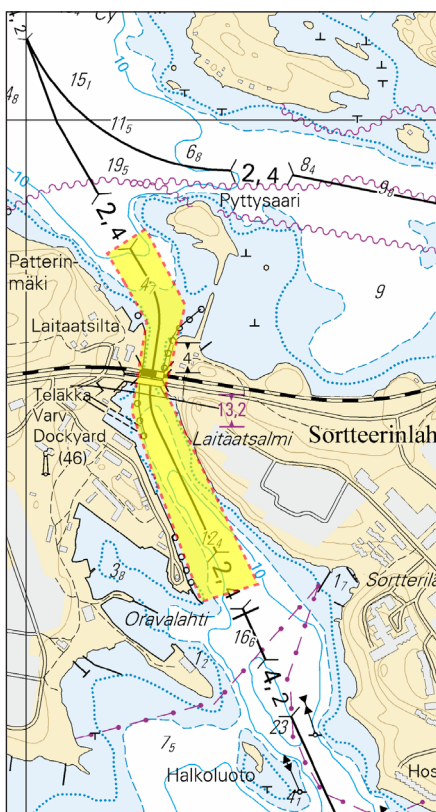
- (1) 61°52.47'N 28°50.40'E
- (2) 61°52.68'N 28°50.26'E
- (3) 61°52.77'N 28°50.29'E
- (4) 61°52.87'N 28°50.17'E
- (5) 61°52.88'N 28°50.27'E
- (6) 61°52.79'N 28°50.35'E
- (7) 61°52.69'N 28°50.32'E
- (8) 61°52.49'N 28°50.55'E

Lisää  
Inför  
Add



Rajoitusalue  
Restriktionsområde  
Restricted area

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

## Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

**\*122 /2017** (2017-04-10)

**Suomi. Uudet loistoluettelot.**

**Finland. Nya fyrlistor.**

**Finland. New List of Lights.**

Suomen rannikon loistoluettelo sekä Suomen sisävesien loistoluettelo on päivitetty. Uusien julkaisujen päiväys on 10.3.2017. Uudet loistoluettelot ovat vapaasti ladattavina Liikenneviraston verkkosivuilta.

Liikenneviraston navigointijulkaisut:

<http://www.liikennevirasto.fi/ammattimerenkulku/merikarttoihin-liittyvat-julkaisut>

Finlands fyrlista, kustområdet samt Finlands fyrlista, inlandsfarvattnen har uppdaterats. De nya publikationerna är daterade 10.3.2017. De nya fyrlistorna kan fritt laddas ner från Trafikverkets webbsidor.

Trafikverkets nautiska publikationer:

<http://www.liikennevirasto.fi/web/sv/yrkessjofart/nautiska-publikationer>

Finnish List of Lights, Coastal area and Finnish List of Lights, Inland Waterways have been updated. The new publications are dated 10.3.2017.

The new Lists of Lights can be freely downloaded from the Finnish Transport Agency's website.

The Finnish Transport Agency's nautical publications:

<http://www.liikennevirasto.fi/web/en/merchant-shipping/nautical-publications>

( FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

---

**\*123 /2017** (2017-04-10)

**Suomi. Suomenlahti. Nord Stream -kaasuputket. Merenpohjan mittaustoimintaa. (Alus M/V Stril Explorer). Työt saatu päätökseen.**

**Finland. Finska viken. Nord Streams gasledning. Mätningar på havsbotten. (Fartyget M/V Stril Explorer). Arbetena har slutförts.**

**Finland. Gulf of Finland. Nord Stream gas pipelines. Hydrographic seabed surveying. (Vessel M/V Stril Explorer). Operations completed.**

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 25 /2017

( Nord Stream/FTA, Helsinki/Helsingfors 2017 )

---